

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 14 (1984)  
**Heft:** 9

**Vorwort:** Editorial : la cinquième saison  
**Autor:** Charles, F.-X.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOMMAIRE

## ÉDITORIAL

# La cinquième saison

«Face au crime»	1
Savez-vous planter les choux?	5
Kovach, héritier de Bartok	7
Elégances parisiennes	9
Dali à Montreux	10
Des auteurs, des livres	12
Cuisine et poésie	13
Conseils du médecin	15
Ouvrir la cage aux oiseaux...	16
Les vacances d'«Aînés»	19
Message œcuménique	21
SOS consommateurs	22
Nos mots croisés	23
Genève vie sociale	25
Les assurances sociales	27
Pages de Pro Senectute	29
Gym 3	32
UNI 3 en fête	33
Fédérations de clubs	34
Chronique du MDA	36
Petites annonces classées	39
Travaux à l'aiguille, recette, humour...	

Tirage: 22 500 exemplaires

Combien de savoirs, combien de savoir-faire dorment au fond des têtes sans jamais être partagés avec personne?

Que de rêves, de projets, d'inventions retenus dans les cœurs et perdus à tout jamais pour les autres?

Cinquième saison de nos songes enfouis, nous y cachons par timidité ce que nous prenons pour une utopie, alors que souvent s'y terre le petit grain de génie qui ne demande qu'à germer. Cette cinquième saison, respirons-la, parons ainsi les quatre temps de l'année, fleurissons-les tout au long des jours.

«Aînés» se propose de vous aider à réaliser ce désir profond.

Nous ouvrons donc pour vous cette nouvelle rubrique (dans le cadre du courrier des lecteurs) où quiconque pourra faire passer gratuitement l'an-

*Tu as une idée  
J'ai un savoir-faire  
Nous réalisons*

nonce qu'il est prêt à partager un savoir, un savoir-faire, un projet, une idée ou qu'il désire au contraire apprendre d'autrui ce qu'il ne saurait découvrir tout seul. Chacun a vocation d'enseignant, d'enseigné, ou des deux à la fois.

C'est carrément une école invisible, une école ouverte, qui ne souffre pas de la pesanteur d'une structure que nous souhaitons fonder.

*J'ai un projet —  
je suis seul, il dort. Nous  
sommes deux, il se met en forme.  
Nous sommes quatre,  
il s'exécute*

La puissance créatrice de tous les habitants de la planète est beaucoup plus grande que les apparences ne le laissent supposer. Il faut simplement la libérer.

Présentez vos demandes, présentez vos offres, par exemple:

Qui m'apprendra le patois vaudois, ou la peinture sur soie? La culture des morilles ou la greffe des roses?

Je connais la reliure, ou les pigeons voyageurs; je sais tout de Néfertiti et peux enseigner l'art de lire les hiéroglyphes; cela intéresse-t-il quelqu'un?

Toute votre vie, vous avez été habité par des projets que la peur du ridicule a empêché de partager, eh bien maintenant n'hésitez plus, réalisez, grâce à l'autre, le vœu secret de votre vie, donner ou recevoir ce qui vous tient à cœur.

F.-X. CHARLES

Administration  
Yves Debraine

Rédaction  
Georges Gygax

Secrétariat  
Isabelle Cant

Editeur  
Société coopérative «Aînés»  
Président:  
Claude Badel, Romanel  
Vice-président:  
François-Xavier Charles  
Genève

Imprimeur  
Presses Centrales Lausanne S.A.

Régie des annonces

Pour la Suisse romande:  
Annonces Suisses S.A., «ASSA»  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne  
Tél. 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 371, 8027 Zürich  
Téléphone 01/202 33 93/94

Comité de fondation

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
† Bernard Peitrequin

Abonnements  
Fr. 26.— par année  
Etranger Fr. 30.—

Toute reproduction des textes ou photos interdite sans accord préalable avec la Rédaction